

국립국어원 2017-01-32

발간등록번호
11-1371028-000673-01

찾아가는 한국수어 문화학교-다회기 프로그램 I

‘수어, 도서관에서 꽃피다’ 교수학습 계획 및 강의안

책임 연구자 | 강창욱



국립국어원 2017-01-32

발간등록번호

11-1371028-000673-01

찾아가는 한국수어 문화학교 - 다회기 프로그램 I

‘수어, 도서관에서 꽃피다’

교수학습 계획 및 강의안



국립국어원



일러두기

- 이 책에 제시한 주차별 지도계획 및 강의안은 ‘한국수어 문화학교 운영’에 관한 연구에서 한국수어 인구의 저변 확대를 위한 방법을 모색하고자 운영한 ‘찾아가는 한국수어 문화학교’의 다회기 프로그램에서 사용된 것이다.
- ‘찾아가는 한국수어 문화학교’의 다회기 프로그램의 개요는 다음과 같다.
 - ① 프로그램명: 찾아가는 한국수어 문화학교 다회기 프로그램 ‘수어, 도서관에서 꽃피다’
 - ② 운영 기간: 2017. 6. 21(수) ~ 8. 23(수), 총 10회
매주 수요일(주 1회) 19:00-20:30(1시간 30분)
 - ③ 운영 장소: 서울도서관 4층 사서교육장
 - ④ 참여 대상: 서울 지역 사전 신청자 20명
(※ 서울도서관 홈페이지를 통해 사전 접수)
 - ⑤ 강 사: 농인 1명 · 청인 1명
(※ 농 · 청인 강사의 협업 교수 방식이며
필요시 수어통역도 지원함)
 - ⑥ 주교재: ‘The 쉽고, 재미있는 수화 (김현철 외, 2010)’

차 례

일러두기

1. 주차별 지도계획	11
2. 교수학습 계획안	15
3. 강의안(PPT 자료)	37

1. 주차별 지도계획

주차별 지도계획

차시	일시	단원명	주요 내용
1	6/21(수)	오리엔테이션 시각언어 수화	<ul style="list-style-type: none"> ■ 사물의 모습, 움직임, 자연 현상을 시각화하기 ■ 시각언어인 수어의 특성 이해하기 ■ 농문화1: 시각적 표현인 '있다, 없다'와 연관된 표현들
2	6/28(수)	만나서 반가워요	<ul style="list-style-type: none"> ■ 농인과 청인이 만나 처음 인사하기 ■ 지문자 학습: 자신의 이름과 사는 곳 말하기 ■ 농문화2: 농인들의 수어 이름
3	7/5(수)	자주 연락 나눠시다	<ul style="list-style-type: none"> ■ 지숫자 학습 ■ 나이와 휴대폰 번호를 묻고 대답하기 ■ 농문화3: 농인들이 사용하는 통신수단
4	7/12(수)	가족을 소개해 주세요	<ul style="list-style-type: none"> ■ 가족 관련 호칭과 어휘 표현하기 ■ 나의 가족을 소개하기 ■ 농문화4: 농인이 부를 때, 농인을 부를 때의 행동양식 ■ 농유머Quiz: 농인이 농친구의 집 찾기
5	7/19(수)	서울 도서관을 소개해 주세요	<ul style="list-style-type: none"> ■ 도서관 이용시간(요일, 휴일, 오전, 오후) 표현하기 ■ 각 층의 자료실 소개하기 ■ 농문화5: 농인 관련 영화와 CODA
6	7/26(수)	도서관 이용방법을 알려 드릴게요	<ul style="list-style-type: none"> ■ 도서 대출과 반납에 대해 표현하기 ■ 도서 종류와 장애인 자료실 이용 방법 알기 ■ 농문화6: 농인이 읽는 수어 영상 도서
7	8/2(수)	무엇을 좋아합니까?	<ul style="list-style-type: none"> ■ 좋아하는 음식을 묻고 대답하기 ■ 취미에 대해 묻고 대답하기 ■ 농문화7: 국가공인 수화통역사(청인) 및 청각장애인통역사(농인), 통역사 시험 ■ 농유머Quiz: 농인이 죽을 때 가져가고 싶은 것
8	8/9(수)	머리가 아파요	<ul style="list-style-type: none"> ■ 아픈 부위와 아픈 증상에 대해 말하기 ■ 병원 관련 기본 어휘 학습하기 ■ 농문화8: 농인과 예술 (미술계, 연극계, 음악계, 무용계 등) ■ 농유머Quiz: 농인과 청인의 서로 다른 똥
9	8/16(수)	수어실기시험	<ul style="list-style-type: none"> ■ 대화문 5가지 중 한 가지 표현하기(발표) ■ 농문화 10가지 중 한 가지 표현하기(발표) ■ 수어로 제시되는 문제를 한국어로 쓰기(지필) ■ 농문화9: 보청기와 인공와우에 대한 오해와 진실
10	8/23(수)	무엇을 타고 다닙니까?	<ul style="list-style-type: none"> ■ 여러 가지 교통수단 말하기 ■ 출발지와 도착지 등 장소 말하기 ■ 수료식

2. 교수 · 학습 계획안

교수 · 학습 계획안

영역	찾아가는 문화학교	단원명	시각언어 수어	강사	000 000	장소	서울도서관
						차시	1/10차시
본시 지도 목표	<ul style="list-style-type: none">▸ 사물의 모습, 움직임, 자연 현상을 손으로 시각화시킬 수 있다.▸ 수어의 조어 특성을 설명할 수 있다.▸ 농문화1. ‘있다’, ‘없다’와 연관된 간단한 표현들을 할 수 있다.						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10')	동기 유발 학습문제 확인	<input type="checkbox"/> 농인에 대한 생각 <input type="checkbox"/> 수어에 대한 생각 <input type="checkbox"/> 음성이 아닌 시각적으로 표현되는 사물의 모습, 움직임, 자연 현상을 알아본다. <input type="checkbox"/> 수어는 어떻게 조어되어 있는가를 이해한다.	자유롭게 말하기
전개 (70')	활동1 활동2 활동3 활동4 활동5	<input type="checkbox"/> 사물의 형태의 시각화 - 동그라미, 삼각형, 가는 원통, 굵은 원통, 좁은 방, 넓은 방 등 <input type="checkbox"/> 다양한 손의 모양과 움직임 - 전후움직임, 좌우움직임, 지붕모양, 걷는 모양, 피아노 치는 모양, 두드리는 동작 등 <input type="checkbox"/> 자연 현상의 시각화 - 비, 가랑비, 소나기, 눈, 폭설, 바람, 태풍, 지진, 파도, 낙엽 등 <input type="checkbox"/> 사물의 형태와 움직임의 시각화 - 날다, 나비, 잠자리, 독수리 등 - 소주를 마시다, 와인을 마시다, 차를 마시다 등 <input type="checkbox"/> 농문화1. '있다'와 '없다' - 눈에 보이는 '있다' vs 눈에 보이지 않는 '없다'로 표현되는 말들 : 비+있다, 비+없다, 소리+있다, 소리+없다 등	PPT 자료
정리 (5')	과제 제시	<input type="checkbox"/> 주변의 사물의 형태나 움직임 또는 자연 현상을 손으로 시각화 시켜보기	

평가	성취 기준	성취 수준		
		상	중	하
	• 수어의 특성을 말할 수 있고 간단한 것을 시각화할 수 있다.	수어의 특성을 2가지 말할 수 있다. 자연 현상 3가지를 시각화해서 표현할 수 있다.	수어의 특성을 1가지 말할 수 있다. 자연 현상 2가지를 시각화해서 표현할 수 있다.	수어의 특성을 잘 모르고 시각화 시키는데 서툴다.

교수 · 학습 계획안

영역	찾아가는 문화학교	단원명	만나서 반가워요	강사	000	장소	서울도서관
					000	차시	2/10차시
본시 지도 목표	<div>▶ 수어로 인사를 주고받을 수 있다.</div> <div>▶ 지문자로 이름을 묻고 대답할 수 있다.</div> <div>▶ 농문화2. ‘농인들의 수어 이름’에 대해 알 수 있다.</div>						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10')	동기 유발 학습문제 확인	■ 전시학습 상기하기 - 자연 현상을 수어로 표현하기 - '날다'의 다양한 수어 표현들 해보기 - 여러 가지 형태의 잔을 들고 마시는 동작 해보기 ■ 전시 학습을 바탕으로 수어의 음운론적 특징 설명 ■ 농인과 청인이 만났을 때 인사 주고받기 ■ 한글 지문자 학습하기 - 이름과 그 외 고유명사 표현하기	PPT 자료
전개 (70')	활동1 활동2 활동3 활동4 활동5	■ 어휘 학습하기 - 나, 너, 우리, 농인, 청인, 안녕하세요, 소개하다, 만나다, 이름, 언제, 어디, 어떻게, 왜, 누구 등 ■ 대화 연습 - 안녕하세요, 만나서 반가워요. - 나는 농인입니다, 나는 청인입니다. - 내 이름은 000입니다. ■ 지문자 학습하기 - ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ, ㅈ... - ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㆅ, ㆆ, ㆏, ㆐, ㆑, ㆒... ■ 지문자로 표현하기 - 대한민국, 서울도서관, 자기이름, 사는 동 등 - 청각장애 국어 1·2학년 교과서에 있는 지문자 배우기 소개 ■ 농문화2. 농인들의 수어 이름 - 수어 이름을 갖는 것은 농사회의 일원이 되는 표시와도 같다.	반복 연습하기 역할을 바꾸어서 대화 연습하기 지문자로 이름을 나타낼 때의 주의점

		- 농인은 수어 이름을 실명보다 더 잘 기억한다.		
정리 (5')	과제 제시	<input type="checkbox"/> 농인을 만났을 때 인사 연습하기 <input type="checkbox"/> 지문자 익히기		
평가	성취 기준	성취 수준		
		상	중	하
	• 농인과 인사를 나눌 수 있다. 지문자로 이름을 말할 수 있다.	상대방과 인사를 나누고 이름을 말하고 상대방의 이름을 알 수 있다.	상대방과 인사를 나누고 나의 이름은 말하지만 상대방의 이름 읽기는 어렵다.	인사 나누기와 이름 말하기와 이름 읽기가 모두 서툴다.

교수 · 학습 계획안

영역	찾아가는 문화학교	단원명	자주 연락 나눔시다	강사	000	장소	서울도서관
					000	차시	3/10차시
본시 지도 목표	<div>▶ 지숫자를 표현할 수 있다.</div> <div>▶ 자신의 나이와 휴대폰 번호 등을 묻고 대답할 수 있다.</div> <div>▶ 농문화3. ‘농인의 통신수단’에 대해 알 수 있다.</div>						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10')	동기 유발 학습문제 확인	■ 전시학습 상기하기 - 농문화2. 수어 이름에 대해서 설명하기 - '만나서 반가워요' 대화로 복습하기 ■ 나이와 연락처를 묻고 대답하기 - 지숫자를 표현하기 - 나이와 휴대폰 번호를 표현하기	두 명이 나와 역할을 맡아 대화하기
전개 (70')	활동1 활동2 활동3 활동4	■ 지숫자 학습하기 - 0, 1, 2, 3~10, 11~20~100, 1000, 10000~억, 조 ■ 어휘학습하기 - 연락, 나이, 번호, 몇, 같다, 다르다, 비슷하다, 친구, 괜찮다, 좋다, 문자, 카톡, 보내다, 받다 등 ■ 대화 연습 - 농: 나이가 몇 살이에요? 청: 저는 32살이에요. 농: 나도 32살이에요. 동갑이네요. 청: 친구해도 괜찮죠? 농: 앞으로 자주 연락해요. 청: 네, 문자 보낼게요. ■ 농문화3. 농인들의 통신 수단 - 1980년 이전, 1980년대 팩시밀리(농인의 문자사용 활성화), 1990년대 무선호출기, TRS, 2000년대 자막수신기 보급, 영상전화기, 스마트폰 등	p56 교재오류 수정 반복하기 반복하기 실제경험담 공유하기 - 약속장소 - 여행시 - 자막, 통역 - 접근권을 위한 투쟁
정리	과제 제시	■ 지숫자 익히기	

(5')				
평가	성취 기준	성취 수준		
		상	중	하
	<ul style="list-style-type: none"> • 나이를 묻고 대답할 수 있다. • 휴대폰 번호를 묻고 대답할 수 있다. 	나리와 휴대폰 번호를 능숙하게 묻고 대답할 수 있다.	나리는 묻고 대답하지만 휴대폰 번호를 나열하는 데는 다소 서툴다.	나리와 휴대폰 번호를 표현하는 데 모두 서툴다.

교수 · 학습 계획안

영역	찾아가는 문화학교	단원명	가족을 소개해 주세요	강사	000 000	장소	서울도서관
						차시	4/10차시
본시 지도 목표	<div>▶ 가족 관련 호칭과 어휘에 대해 표현할 수 있다.</div> <div>▶ 나의 가족을 소개할 수 있다.</div> <div>▶ 농문화4. ‘농인이 부를 때’, ‘농인을 부를 때’의 행동양식을 이해할 수 있다.</div>						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10')	동기 유발 학습문제 확인	■ 전시학습 상기하기 - 지문자 0~10..... - 대화 복습하기 ■ 가족 관련 호칭과 구성원에 대해 배우기 ■ 농문화4. 농인을 부르거나 농인이 누군가를 부를 때의 행동양식	p56~58 두 명이 나와 역할을 맡아 대화하기
전개 (70')	활동1	■ 가족 구성원(가계도) 보기 - 할아버지, 할머니, 아버지, 어머니, 언니(누나), 오빠(형), 나, 여동생, 남동생 ■ 가족 관련 어휘 학습하기 - 남자, 여자, 결혼, 미혼, 아들, 딸, 태어나다, 있다, 없다, 행동하다 등 ■ 대화 연습 - 농: 가족을 소개해 주세요. - 청: 저희 가족은 9명이예요. 할아버지, 할머니, 아버지, 어머니, 오빠, 언니, 여동생, 남동생 그리고 저입니다. - 농: 와! 대가족이군요. 행복해 보입니다. - 청: 저는 (아직) 미혼입니다.	PPT 자료 ① ‘산’형, ② ‘사내’형 수형에 대한 오해 설명
	활동2	■ 농문화4. 농인의 공통된 행동양식 중 누군가를 부를 때 - 손을 흔든다. - 때로는 발로(진동), 때로는 물건을 사용한다. - 어깨를 가볍게 두드린다. - 전등을 켜다 켜다 한다.	반복하기
	활동3	■ 농유머Quiz. 농유머를 수어로 제시한 후 질문과 대답하기	에피소드 나누기
	활동4		

		- 농인이 농친구의 집 찾아가기		
정리 (5')	과제 제시	▣ 나의 가족을 수어로 소개하기		
평가	성취 기준	성취 수준		
		상	중	하
	<ul style="list-style-type: none"> • 가족의 호칭을 안다. • 가족을 소개할 수 있다. 	가족 관련 호칭과 가족소개를 능숙하게 할 수 있다.	호칭 몇 가지만 알고 가족소개를 하는 것이 서툴다.	가족 호칭과 가족소개에 대해 잘 모르고 있다.

평가	성취 기준	성취 수준		
		상	중	하
	<ul style="list-style-type: none"> • 도서관 이용시간을 말할 수 있다. • 코다에 대해 설명할 수 있다. 	도서관 이용시간을 자신있게 말하고 코다에 대해서 2가지 이상 설명할 수 있다.	요일과 시간에 대해 말하는 것이 서툴고 코다에 대해 한 가지는 설명할 수 있다.	도서관 이용시간과 코다에 대해 확실하게 설명하지 못한다.

	성취 기준	성취 수준		
		상	중	하
평가	• 도서 대출과 반납에 대해 말할 수 있다.	도서 대출이 가능한 책을 2가지 이상 말하고 대출기간에 대해 말할 수 있다.	도서 대출이 가능한 책을 1가지 말하고 대출기간에 대해 말하는 것은 서툴다.	도서 대출과 반납에 대해 말하는 것이 모두 어렵다.

교수 · 학습 계획안

영역	찾아가는 문화학교	단원명	무엇을 좋아합니까?	강사	000 000	장소	서울도서관
						차시	7/10차시
본시 지도 목표	▶ 좋아하는 음식에 대해 묻고 대답할 수 있다. ▶ 좋아하는 취미에 대해 묻고 대답할 수 있다. ▶ 농문화7. '수어통역, 수어통역사, 수어통역사 시험'에 대해 이해할 수 있다.						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10')	동기 유발 학습문제 확인	<input type="checkbox"/> 전시학습 상기하기 - 도서 대출과 반납에 대한 대화하기 (책 종류, 대출기간 등) <input type="checkbox"/> 흔히 먹는 음식을 수어로 표현하기 <input type="checkbox"/> 다양한 취미(여행, 운동 등)를 수어로 표현하기 <input type="checkbox"/> 농문화7. 수어통역, 수화통역사, 수화통역사 시험에 대해 알아본다.	PPT 자료
전개 (70')	활동1 활동2 활동3 활동4	<input type="checkbox"/> 어휘 학습하기 - 음식, 밥, 반찬, 김치, 비빔밥, 고기, 생선, 김밥, 라면, 떡볶이 등 - 취미, 영화, 여행, 수영, 탁구 등 - 좋다, 싫다, 맛있다, 맛없다, 배부르다, 배고프다 등 <input type="checkbox"/> 대화 연습 - 농: 우리 배고픈데 맛있는 것 먹으러 갑시다. - 청: 좋습니다. 뭐 먹고 싶으세요? - 농: 취미가 무엇입니까? - 청: 나는 영화 보는 것도 좋아하고 여행도 좋아합니다. <input type="checkbox"/> 농유머Quiz. 농유머를 수어로 제시한 후 질문과 대답하기 - 농인이 죽을 때 가져가고 싶은 것 <input type="checkbox"/> 농문화7. 수어통역과 수어통역사, 우리나라의 수어통역사 시험에 대하여 알아보기	반복하기
정리 (5')	과제 제시	<input type="checkbox"/> 내가 좋아하는 음식과 취미를 수어로 말하기	

	성취 기준	성취 수준		
		상	중	하
평가	<ul style="list-style-type: none"> • 좋아하는 음식과 취미를 한 가지씩 말할 수 있다. • 농사회에 청인 수어통역사와 농통역사가 있음을 이해할 수 있다. 	<p>좋아하는 음식과 취미를 한 가지씩 말하고, 농사회에 청인수화통역사와 농통역사가 있다는 것을 이해할 수 있다.</p>	<p>좋아하는 음식이나 취미 중 하나만 말할 수 있고, 수어통역사가 있다는 것을 이해할 수 있다.</p>	<p>좋아하는 음식과 취미를 말하기 어렵지만, 수어통역사가 있어야 한다는 것을 이해할 수 있다.</p>

교수 · 학습 계획안

영역	찾아가는 문화학교	단원명	머리가 아파요	강사	000	장소	서울도서관
					000	차시	8/10차시
본시 지도 목표	<div>▶ 아픈 부위와 증상을 표현할 수 있다.</div> <div>▶ 병원 관련 기본 어휘를 말할 수 있다.</div> <div>▶ 농문화8. ‘농 예술 분야’에 대해 알 수 있다.</div>						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10')	동기 유발 학습문제 확인	■ 전시학습 상기하기 - 각자 좋아하는 음식과 취미를 묻고 대답하기 ■ 몸의 어디가 어떻게 아픈지 말하기 ■ 의료 관련 기본 어휘 학습하기 ■ 농문화 8. 농 미술계, 무용계 등	PPT 자료
전개 (70')	활동1	■ 어휘 학습하기 - 몸, 머리, 배, 심장, 위, 병원, 의사, 간호사, 주사, 약, 검사, 피, 소변, 대변, 불면증, 피곤하다, 아프다, 낫다, 건강하다	몸의 부위 가리키기 + 아프다
	활동2	■ 대화 연습 - 의사: 어디가 아프세요? - 환자: 머리가 아프고 목도 아프고 오한이 납니다. - 의사: 감기 몸살인 것 같습니다. 주사 맞고, 약 먹고 푹 쉬어야 합니다. - 환자: 알겠습니다. 고맙습니다.	심하게 아팠던 경험 말하기
	활동3	■ 농유머Quiz. 농유머를 수어로 제시한 후 질문과 대답하기 - ‘서로 다른 똥’을 통해 소리에 대한 농인의 심리 알아보기	
	활동4	■ 농문화8. 농인과 예술 - 농인과 미술계: 운보 김기창 화백과 ‘농미회’ - 농인과 연극계: ‘병어리 극단’과 ‘청음농아극단’ - 농인과 음악계: ‘한국농아연주단’	

		- 농인과 무용계: ‘청음농아무용단’		
정리 (5')	과제 제시	<input type="checkbox"/> 아픈 부위와 증상의 수어 표현 익히기 <input type="checkbox"/> 농예술인에 대해 관심 갖기		
평가	성취 기준	성취 수준		
		상	중	하
	• 아픈 부위와 증상에 대해 3가지 이상 말할 수 있다.	아픈 부위와 증상에 대해 3가지 이상 NMS와 함께 표현할 수 있다.	아픈 부위와 증상에 대해 2가지 정도 말할 수 있으나 NMS는 서툴다.	아픈 부위와 증상에 대해 1가지 정도 말할 수 있으나 NMS는 표현하지 못한다.

교수 · 학습 계획안

영역	찾아가는 문화학교	단원명	수어 실기시험	강사	000 000	장소	서울도서관
						차시	9/10차시
본시 지도 목표	▶ 1~8차시까지 배운 내용을 수어 실기시험을 통해 능숙하게 말할 수 있다. ▶ 농문화9. '보청기'와 '인공와우'						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10')	학습문제 확인	■ 실기시험 유형 및 평가 기준 설명 - 유형1: 대화문 5가지 중 한 가지 발표 - 유형2: 농문화 10가지 중 한 가지 발표 - 유형3: 수화를 보고 의미를 한국어로 변환하기	의미의 정확성, 유창성, NMS 등
전개 (70')	활동1	■ 유형1 - 대화문 5가지 중 1가지를 선택해서 2명이 1조가 되어 수어로 대화하기 ※ 역할 A/B → B/A	발표순서에 따라 대화문 PPT로 제시
	활동2	■ 유형2 - 10가지 농문화 중 인상 깊었던 1가지 발표하기(한국어로)	실기시험 시 유형1, 3은 귀마개를 착용하고 농인체험하기
	활동3	■ 유형3 - 수어로 제시되는 5문항의 내용을 보고 한국어로 변환하여 적기	
	활동4	■ 농문화 9. 보청기와 인공와우에 대한 오해와 진실 - 보청기와 인공와우의 구조와 소리 전달 과정 - 보청기 관련 7문항 OX, 인공와우 관련 11문항 OX	O: 진실 X: 오해
정리 (5')	과제 제시	■ 오답을 확인하고 다시 복습하기 ■ 보청기와 인공와우에 대한 진실 알기	

	성취기준	성취수준		
		상	중	하
평가	유형 1, 2, 3에서 각 10점씩, 총점 30점	유형 1, 2, 3에서 각각 8점 이상, 총점 24점 이상	유형 1, 2, 3에서 각각 6점 이상, 총점 18점 이상	유형 1, 2, 3에서 각각 5점 이하, 총점 15점 이하

교수 · 학습 계획안

영역	찾아가는 문화학교	단원명	무엇을 타고 다닙니까?	강사	000	장소	서울도서관
					000	차시	10/10차시
본시 지도 목표	<div>▶ 이용하는 교통수단을 말할 수 있다.</div> <div>▶ 출발지, 도착지 등의 지명을 말할 수 있다.</div>						

단계	학습내용	학습활동	자료 및 유의점
도입 (10')	동기 유발 학습문제 확인	■ 전시학습 상기하기 - 보청기와 인공와우에 대한 쟁점 - 농인사회에서 인공와우에 대해 반대하는 이유 ■ 교통수단 관련 수어학습 ■ 출발지, 도착지 말하기	PPT 자료
전개 (70')	활동1 활동2	■ 어휘 학습하기 - 길, 도보, 지하철, 버스, 고속버스, 기차, KTX, 택시, 자동차, 자전거, 오토바이, 배, 비행기... - 학교, 직장, 서울역, 빠르다, 느리다, 타다, 비싸다, 싸다, 무겁다, 가볍다... ■ 대화 연습 - 농: 학교 갈 때 어떻게 가나요? - 청: 버스나 지하철을 타고 다닙니다. 일하러 갈 때는 어떻게 가나요? - 농: 저는 직장이 천안에 있어요. 서울역에서 KTX를 타고 다닙니다. - 청: KTX가 빠르죠. 그러나 좀 비싸죠? - 농: 농인은 50% 할인 받아서 부담이 덜합니다. - 청: 그렇군요. 지난 번 제주도 여행은 어땠나요? - 농: 아주 즐거웠어요. 갈 때는 비행기를 타고, 올 때는 배를 타고 왔어요. - 청: 저도 제주도 가고 싶어요. 거기서 많이 걷고 자전거도 타면서 놀고 싶어요.	PPT 자료 반복하기 이용하는 교통수단 질문하기 답하기

	활동3	▣ 수료식	우수상 수여(4명), 수료증 전달(15명)			
정리 (5')	과제 제시	—				
평가	성취 기준	성취 수준				
		상	중	하		
	—	—	—	—		

강의안

PPT 자료

1주: 시각언어수어

목표

- 사물의 모습, 움직임, 자연 현상을 손으로 시각화시킬 수 있다.
- 수어의 조어 특성을 설명할 수 있다.
- <농문화 1> '있다', '없다'와 연관된 간단한 표현들을 할 수 있다.

[한국수어문화학교] 수어, 도서관에서 꽃피다

1강. 시각언어 수어

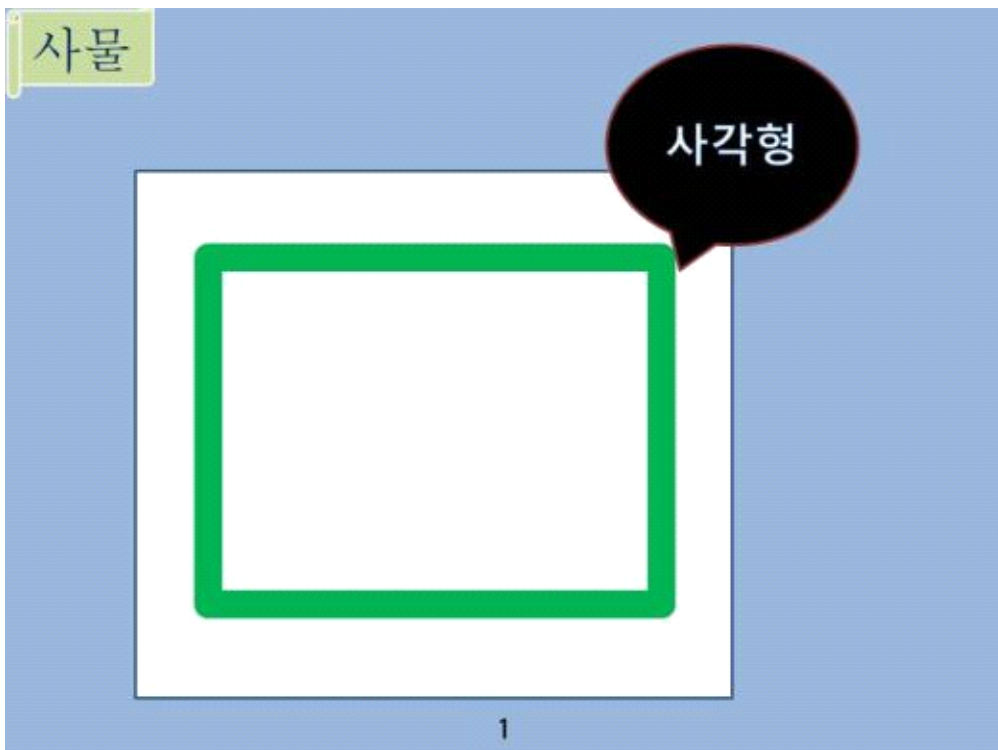
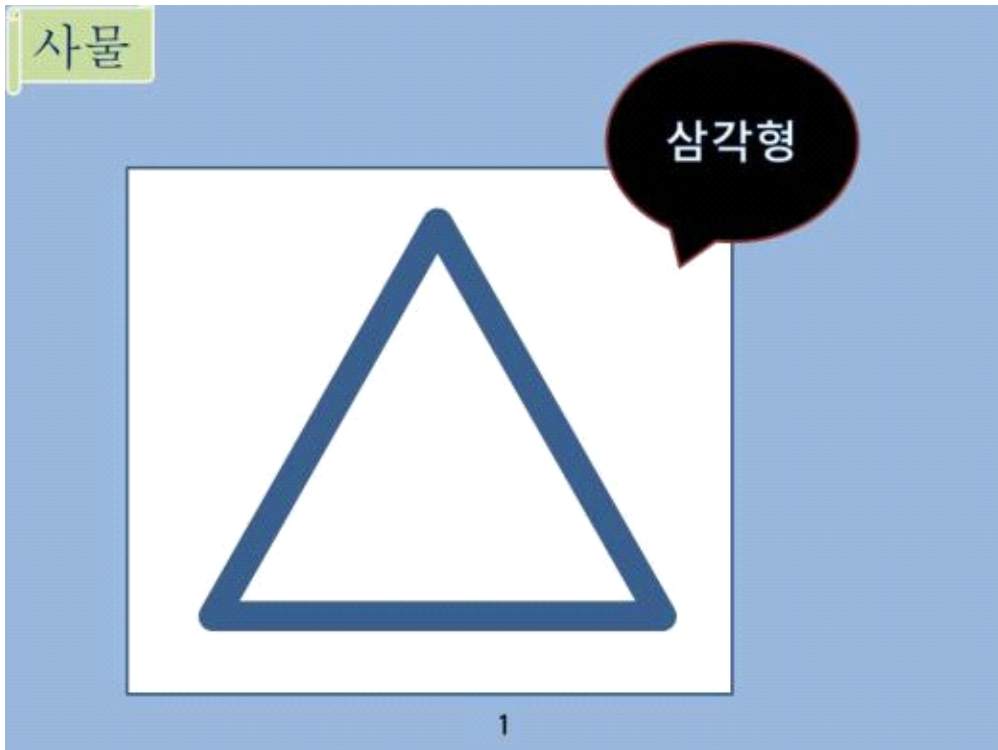
2017. 06. 21.(수)

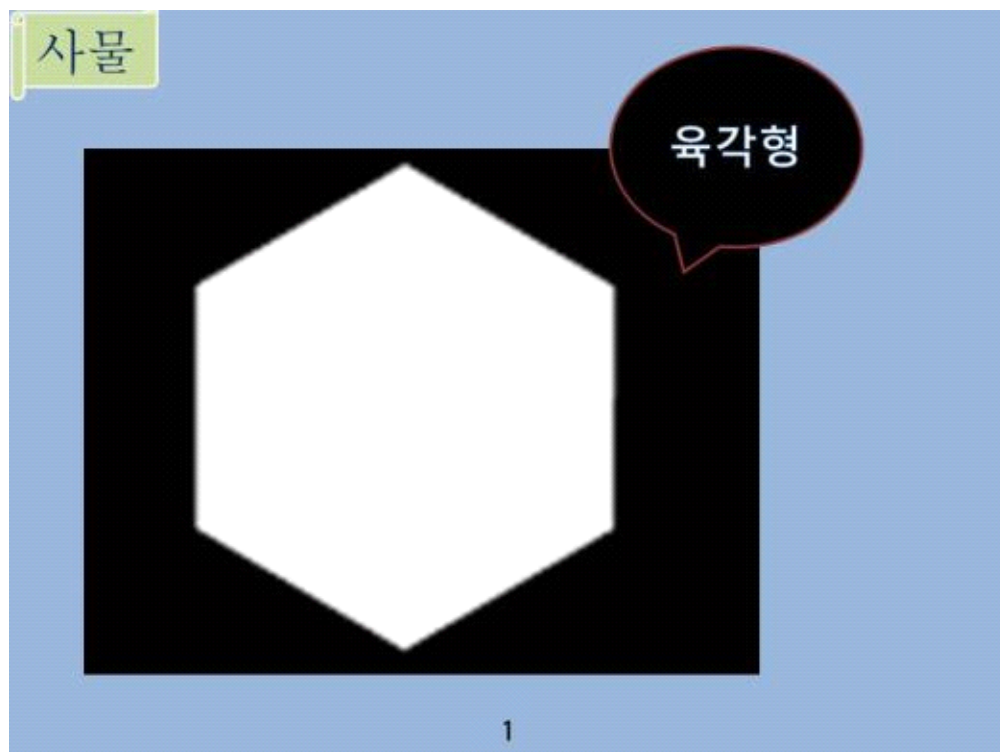
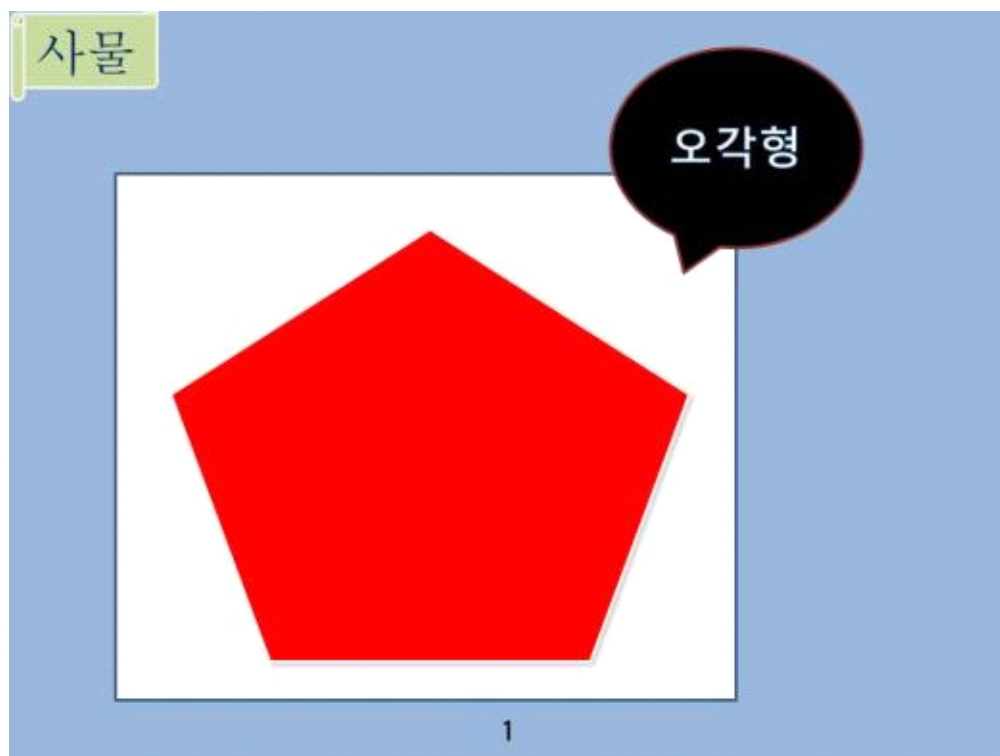


1. 시각화

사물

동그라미





사물

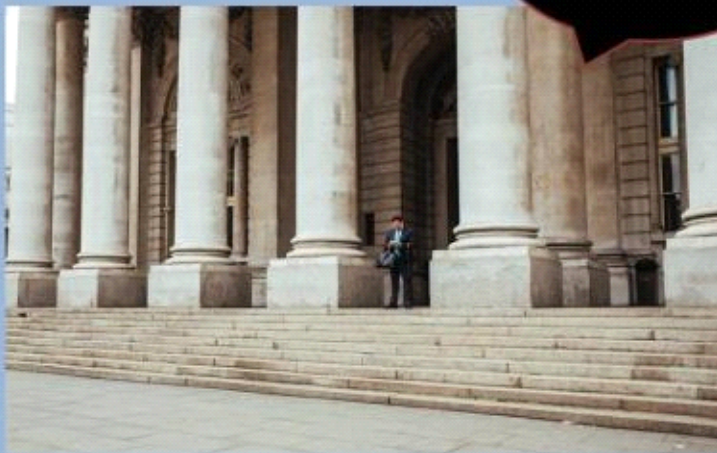
가는 원통



1

사물

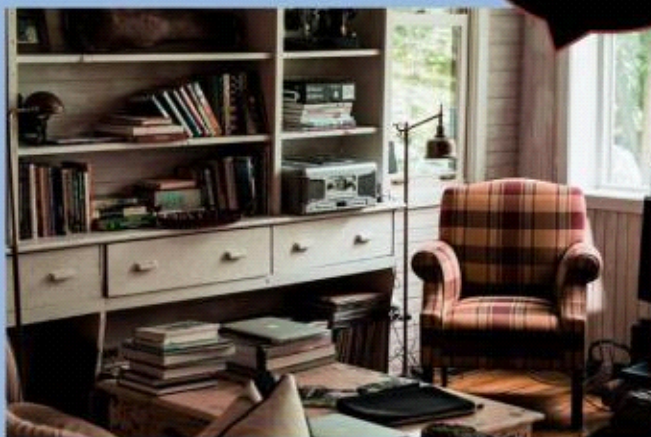
굵은 원통



1

사물

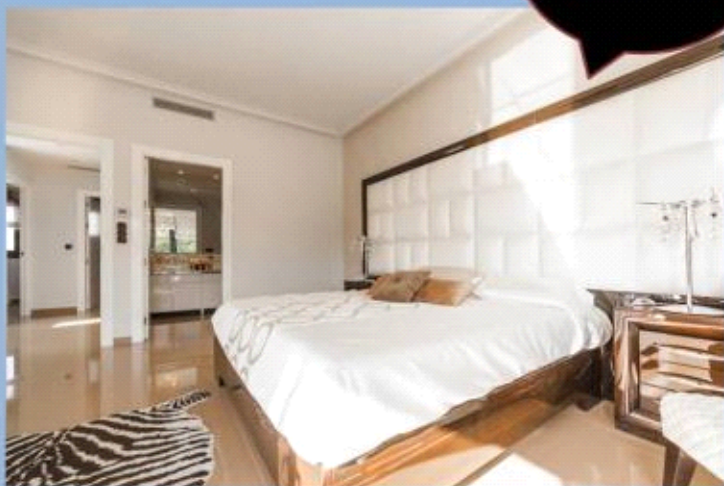
좁은 방



1

사물

넓은 방



1

사물

육면체



1

움직임

전후움직임

1

움직임

좌우움직임

1

움직임

손가락을 쥐었다
펴는 움직임

1

움직임

손가락을 펴는
움직임

1

움직임

불규칙한
움직임

1

움직임

지붕 모양

1

움직임

걷는 모양
움직임

1

움직임

손가락을 흔들며
돌리는 움직임

1

움직임

물 흐르는 모양
움직임

1

움직임

두드리리는 움직임

1

2. 자연 현상

자연현상

비



1

자연현상

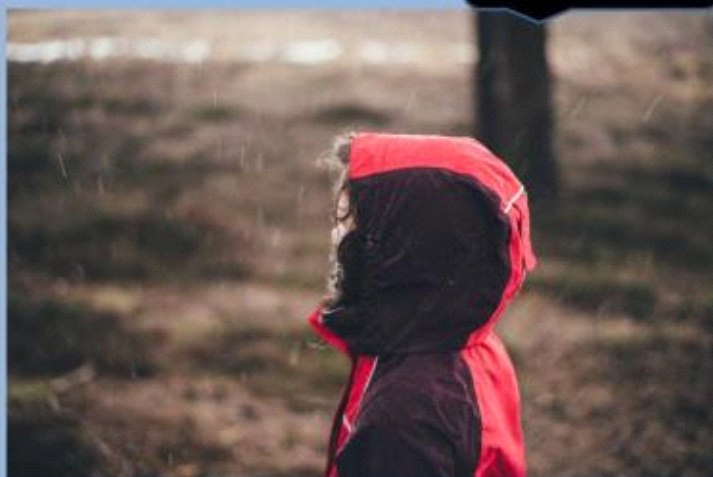
가랑비



1

자연현상

소나기



1

자연현상

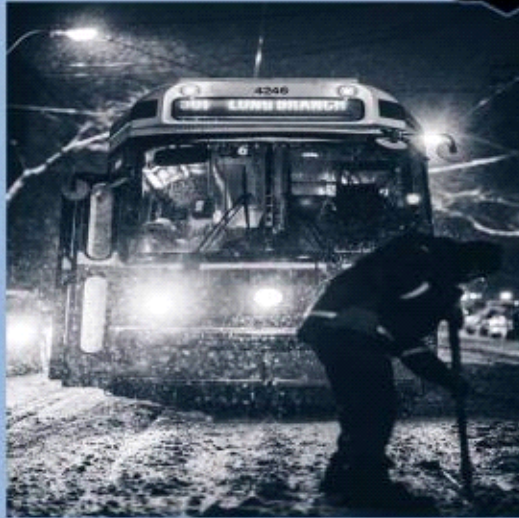
눈



1

자연현상

폭설



1

자연현상

천둥번개



1

자연현상

벼락



1

자연현상

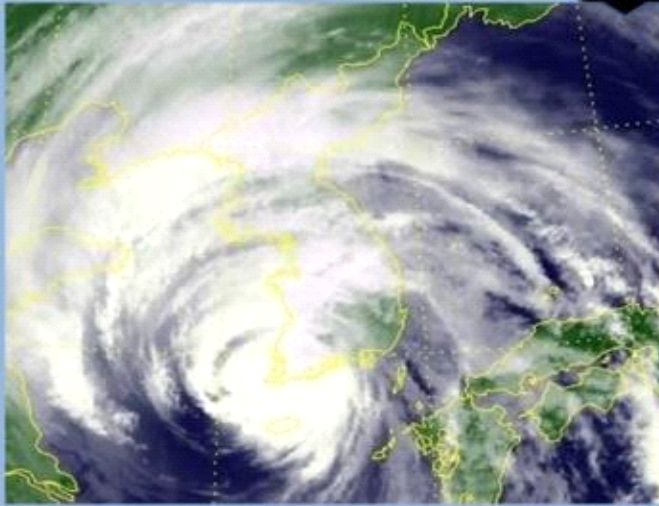
바람



1

자연현상

태풍



1

자연현상

지진



1

자연현상

파도



1

자연현상

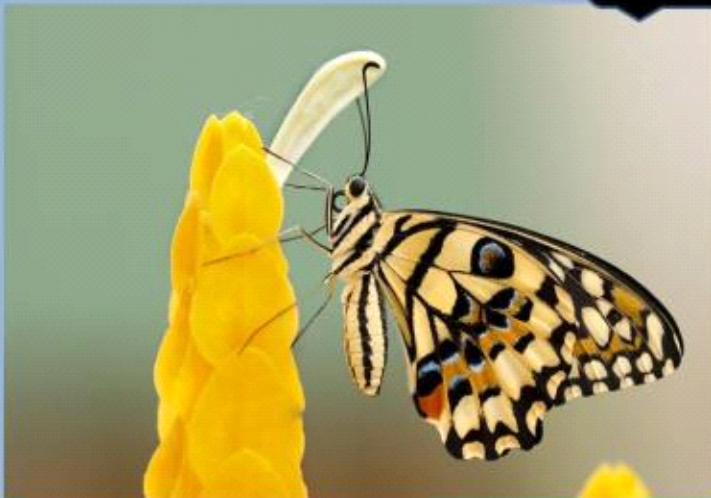
낙엽



1

3. 날다

나비



잠자리



1

새



1

독수리



1

4. 마시다

차



1

음료수



1

소주



1

와인



1

막걸리



1



문화(1)

농 문화

있다, 없다

1

예

한국어: 비가 온다

한국수화: 비 + 있다

예

한국어: 비가 오지 않는다

한국수화: 비 + 없다

예

한국어: 소리가 들린다

한국수화: 소리 + 있다

예

한국어: 소리가 들리지 않는다

한국수화: 소리 + 없다

농 문화

괜찮다

예

청인: 고맙습니다 ➡ 별말씀을

농인: 고맙습니다 ➡ 괜찮다

예

청인·농인: 미안합니다 ➡ 괜찮다

용서할 경우 ➡ 😊 괜찮다

용서하지 않는 경우 ➡ 😞 괜찮다

※ 청인은 억양이나 어조로 표현.

농인은 얼굴 표정으로 표현.

예

청인: 더 드세요 ➡ 괜찮다
(사양 또는 거절)

농인: 더 드세요 ➡ 괜찮다 😊
(더 주세요)

농인: 더 드세요 ➡ 배부르다 + 지루하다
(사양 또는 거절)

감사합니다.

2주: 만나서 반가워요.

목표

- 수어로 인사를 주고받을 수 있다.
- 지문자로 이름을 묻고 대답할 수 있다.
- <농문화 2> '농인들의 수어 이름'에 대해 알 수 있다.

복습

2. 자연현상

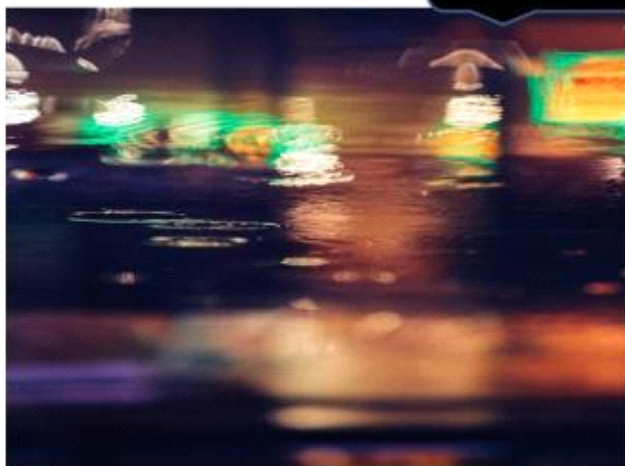
자연현상

비



자연현상

가랑비



1

자연현상

소낙기



1

자연현상

눈



1

자연현상

폭설



1

자연현상

천둥번개



1

자연현상

벼락



1

자연현상

바람



1

자연현상

태풍



1

자연현상

지진



1

자연현상

파도



1

자연현상

낙엽



1

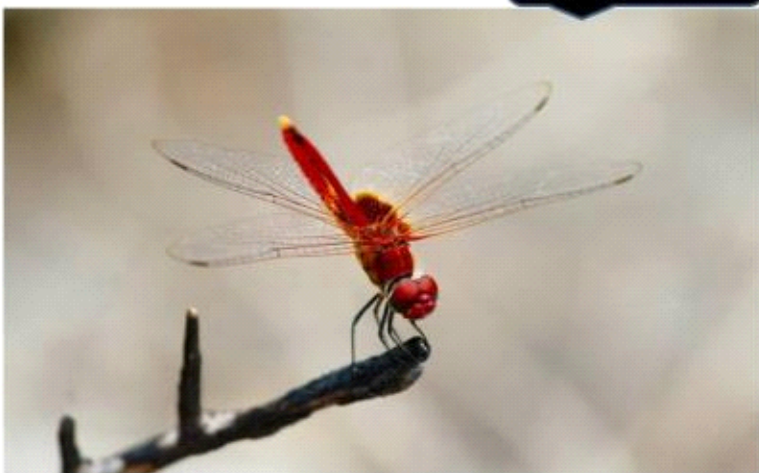
3. 날다

나비



1

잠자리



1

새



1

독수리



1

4. 마시다

차



음료수



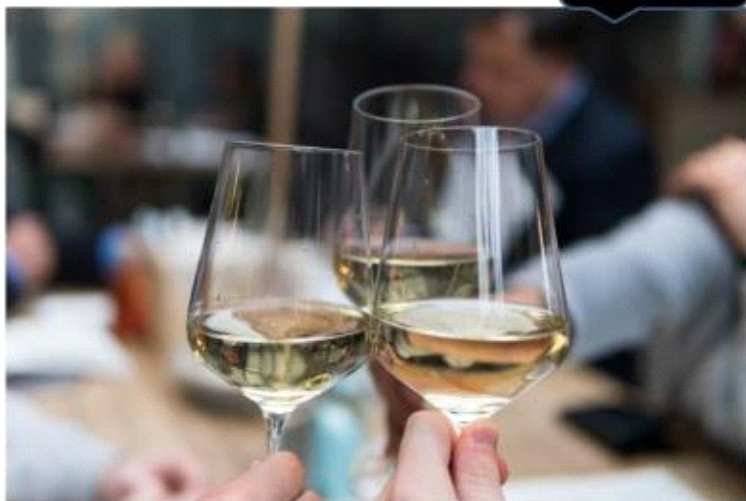
1

소주



1

와인



1

막걸리

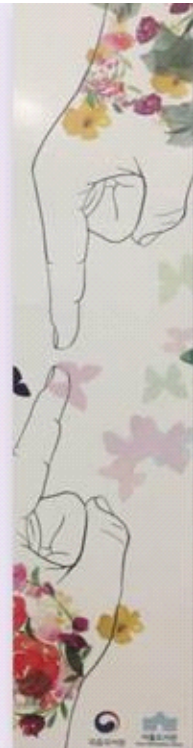


1

[한국수어문화학교] 수어, 도서관에서 꽃피다

2강. 만나서 반가워요

2017. 06. 28.(수)



어휘

나

너

(당신, 그대)

우리

농인

청인

안녕
하세요

소개
하다

만나다

반갑다

(기쁘다, 즐겁다)

이름

무엇

언제

어디

어떻게

왜

누구

책

읽다

배우다

다음

어휘

나

너

(당신, 그대)

우리

농인

청인

안녕
하세요소개
하다

만나다

반갑다

(기쁘다, 즐겁다)

이름

무엇

언제

어디

어떻게

왜

누구

책

읽다

배우다

다음

대화1

농

안녕하세요.

청

만나서 반가워요.

농

나는 농인입니다.

청

나는 청인입니다.

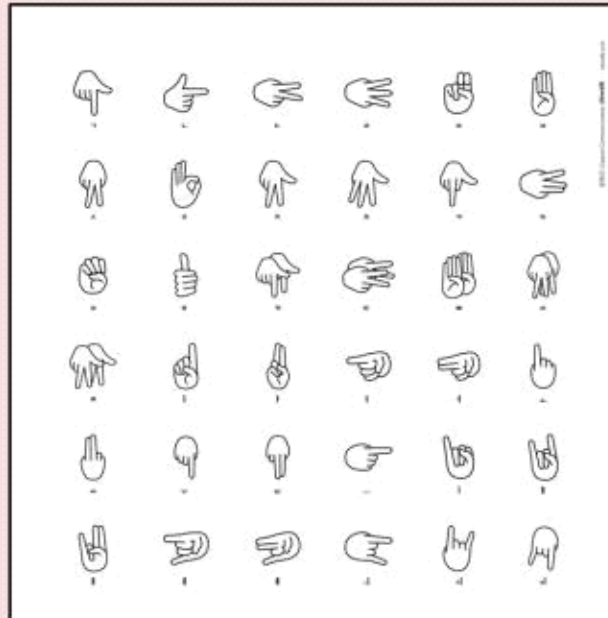
농

내 이름은 (수화이름)입니다.

청

내 이름은 000(필담)입니다.

지문자



출처: <http://slowalk.co.kr/archives/3399>

지문자로 표현하기

대한민국

서울도서관

내가 사는 동(洞)

자기 이름

급우 이름

수화표현

ㄱ

기다란 기차가

ㄴ

나무 옆을 지나

ㄷ

다리를 건너

ㄹ

랄랄라 노래를 부르며

ㅁ

마을을 거쳐서

수화표현

ㅂ

비바람 속을 헤치고

ㅅ

숲 속을 지나

ㅇ

언덕을 넘어서

ㅈ

자동차 사이를 빠져 나와

ㅊ

창문을 닫고

수화표현

ㅋ

커다랗고 킁킁한

ㅌ

터널을 통과해서


ㅍ

넓은 풀밭을 가로지르면

ㅎ

해는 벌써 지고 있어요

수화표현

③ 기차 ㄱ ㄴ ㄷ 을 따라 읽어 봅시다. 

기차 ㄱ ㄴ ㄷ

글, 그림: 박은영

기차 ㄱ ㄴ ㄷ

가다만 기차

1. 스캔 + 지문

나무 ㄱ ㄴ ㄷ

나무 옆을 지나

1. 스캔 + 지문

다리 ㄱ ㄴ ㄷ

다리를 건너

리 ㄱ ㄴ ㄷ

랄랄랄 노래를 부르며

1-11 스캔 + 지문

마 ㄱ ㄴ ㄷ

마을을 거치지

1-12 스캔 + 지문

비 ㄱ ㄴ ㄷ

비바람 속을 헤치고

수화표현



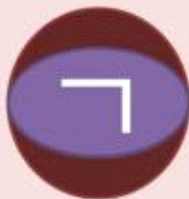
수화표현



받침이 있는 낱말을 지문자로 표현하기



받침이 있는 낱말을 지문자로 표현하기



예외



대화2

청	안녕하세요. 내 이름은 000(지화)입니다.
농	만나서 반가워요. 내 이름은 000(지화)입니다. 어디 가세요.
청	서울 도서관에 갑니다.
농	책 읽으러 가나요?
청	아니요. 수화 배우러 갑니다.
농	재미있게 배우세요. 다음에 또 만나요.

농문화2

수화이름

수화이름에는 이름의 첫 글자나 뜻을 가지고 만든 임의적 수화이름과
개인의 특성이나 행동을 가지고 만든 설명적 수화이름이 있다.

수화이름을 갖는다는 것은 농사회의 일원이 되는 표시와도 같다.

수화이름에는 주로 성별이 표시된다.

수화이름은 주로 친구나 동료들이 만들어준다.

농인은 수화이름을 실명보다 더 잘 기억한다.

감사합니다.



3주: 자주 연락 나눕시다.

목표

- 지숫자를 표현할 수 있다.
- 자신의 나이와 휴대폰 번호 등을 묻고 대답할 수 있다.
- <농문화 3> '농인의 통신수단'에 대해 알 수 있다.

농문화2

수어 이름

수어 이름에는 이름의 첫 글자나 뜻을 가지고 만든 임의적 수어 이름과 개인의 특성이나 행동을 가지고 만든 설명적 수어 이름이 있다.

수어 이름을 갖는다는 것은 농사회의 일원이 되는 표시와도 같다.

수어 이름에는 주로 성별이 표시된다.

수어 이름은 주로 친구나 동료들이 만들어준다.

농인은 수어 이름을 실명보다 더 잘 기억한다.

대화(복습편)

농	안녕하세요. 만나서 반가워요.
---	------------------

청	안녕하세요. 만나서 기쁩니다.
---	------------------

농	나는 농인입니다. 이름은 (지화)입니다.
---	------------------------

청	나는 청인입니다. 이름은 (지화)입니다.
---	------------------------

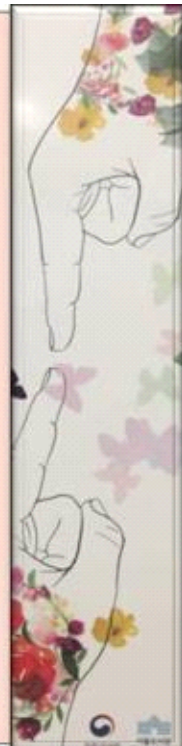
농	수화를 잘 하시네요. 어디서 배웠나요?
---	-----------------------

청	서울 도서관(지화)에서 배웠습니다.
---	---------------------

[한국수어문화학교] 수어, 도서관에서 꽃피다

3강. 자주 연락 나누시다

2017. 07. 05.(수)



지숫자



1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

지숫자

20

30

40

50

60

70

80

90

100

1000

10000

1억

1조



어휘

나이

몇

(나이)
위(나이)
아래

같다

다르다

비슷하다

친구

괜찮다

좋다

휴대폰

전화

문자

(문자)
보내다(문자)
받다

카톡

앞

자주

연락하다

번호

대화

농 나이가 몇 살이세요?

청 나는 32살이에요.

농 나도 32살이에요. 동갑이네요.

청 친구해도 괜찮죠?

농 괜찮아요. (O.K 또는 좋아요)

청 휴대폰 번호가 어떻게 되나요(무엇)?



대화

농	010- 9876- 5432 당신은요?
청	나는 010-3876-9784 입니다.

농	앞으로 자주 연락해요.
청	네, 문자(또는 카톡) 보낼게요.



농문화3

농인의 통신수단



팩시밀리(FAX)



무선호출기(삐삐)



진동시계



통신중계서비스



자막수신기



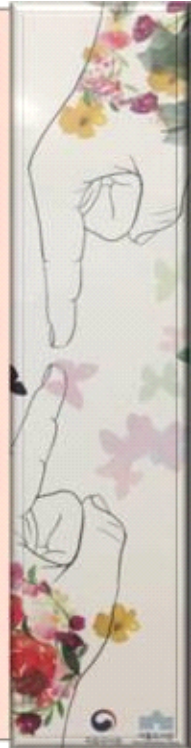
영상전화기



휴대폰



감사합니다.



4주: 가족을 소개해 주세요.

목표

- 가족 관련 호칭과 어휘에 대해 표현할 수 있다.
- 나의 가족을 소개할 수 있다.
- <농문화 4> '농인이 부를 때', '농인을 부를 때'의 행동양식을 이해할 수 있다.

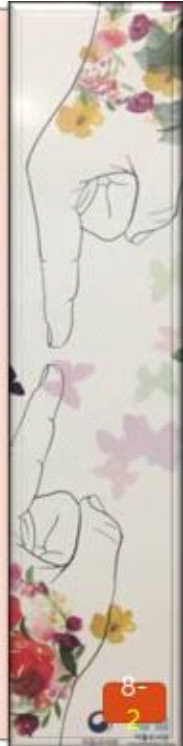
대화(복습편)

농	나이가 몇 살이세요?
청	저는 45살입니다.
농	저는 42살입니다. 저보다 3살 위이시군요.
청	폰번호가 어떻게 되세요?
농	010-9875-1487입니다.
청	저는 010-3690-8875입니다.
농	수요일에 수화 배우는 곳이 어디입니까?
청	서울 도서관 4층입니다.

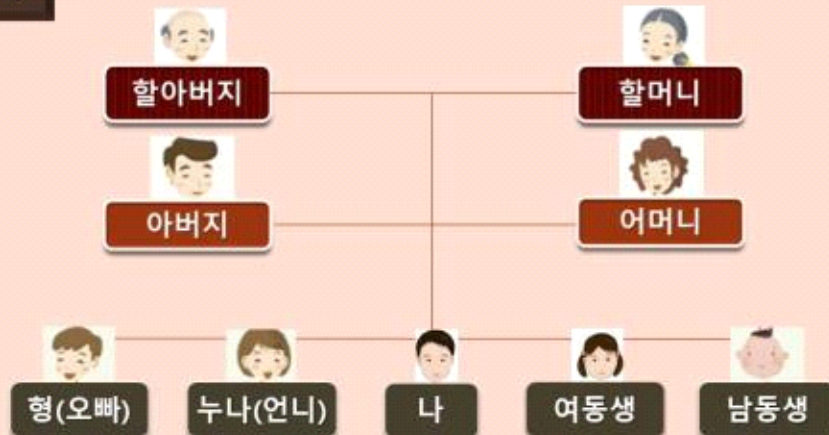
[한국수어문화학교] 수어, 도서관에서 꽃피다

4강. 가족을 소개해 주세요

2017. 07. 12.(수)

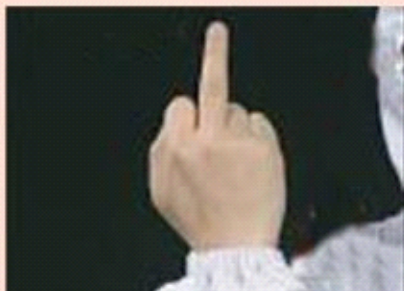


가족



8-3

수형에 대한 오해



8-4

어휘

남자

여자

결혼

미혼

이혼

남편

아내

아들

딸

손자

손녀

있다

없다

젊다

늙다

태어나다

살다

죽다

행복

불행

8-5

대화

농	가족을 소개해 주세요.
청	저희 가족은 9명이에요. 할아버지, 할머니, 아버지, 어머니, 오빠, 언니, 여동생, 남동생, 그리고 저
농	와! 대가족이군요. 행복해 보입니다.
청	네, 가족을 소개해 주세요.
농	저희 가족은 4명입니다. 저와 아내, 아들과 딸이 있습니다.
청	아! 결혼하셨군요.
농	네, 5년 전에 결혼했습니다. 결혼하셨나요?
청	저는 (아직) 미혼입니다.

8-6

농문화4

농인이 부를 때, 농인을 부를 때



손을 흔든다.

때로는 발로, 때로는 물건을 사용한
다.

어깨를 가볍게 두드린다.



전등을 켜다 껐다 한다.

8-7

농유머



감사합니다



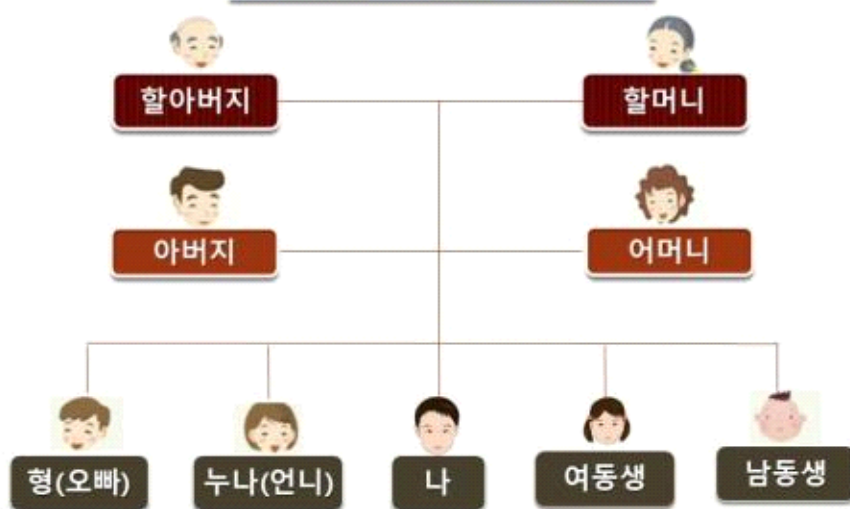
5주: 서울도서관을 소개해 주세요.

목표

- 도서관 이용시간(요일과 시각)을 표현할 수 있다.
- 도서관 내 층별 자료실을 소개할 수 있다.
- <농문화 5> '농인 관련 영화보기'(3편)와 'CODA'에 대해 이야기할 수 있다.

대화(복습편)

가족을 소개해 주세요.



[한국수어문화학교] 수어, 도서관에서 꽃피다



5강. 서울도서관을 소개해 주세요

2017. 07. 19.(수)

8-2

어휘 1

서울

도서관

사서

이용

시간

일

월

화

수

목

금

토

공휴일

휴관

부터

까지

홈페이지

회원가입

신청

회원증

8-3

어휘 2

발급받다

대출하다

1 장애인자료실

1, 2 일반자료실

2 디지털자료실

3 서울자료실

4 세계자료실

5 카페

8-4

대화



농인 도서관 이용 시간은 어떻게 되나요?

사서 화요일부터 금요일까지는 오전 9시부터 오후 9시
까지, 토요일과 일요일은 오전 9시부터 오후 6시까지
입니다. 월요일과 공휴일은 휴관입니다.

농인 각 층에 무엇이 있는지 소개해 주세요.

사서 1층에 장애인 자료실 1,2층에 일반자료실과
디지털자료실, 3층에 서울자료실, 4층에 세계자료실,
5층에 카페가 있습니다.

농인 책을 대출하려면 어떻게 하나요?

사서 우선 홈페이지에서 회원가입을 한 후
도서관에서 회원증을 발급받아야 합니다.

8-5

농문화5



농인 관련 영화와 CODA에 대하여

8-6



독일

비욘드
사일런스
(1996년)

CODA:
'라라'



프랑스

미라클
벨리에
(2014년)

CODA:
'롤라'



한국

반짝이는
박수소리
(2015년)

CODA:
'이길보라'



8-7

코다(CODA: Children Of Deaf Adults)

코다는 청인 부모를 둔 청각장애 자녀를 지칭하는 용어이다.



농부모로부터 태어난 청인 자녀들을 지칭한다.



수어와 한국어를 사용하는 이중언어 사용자이다.



가정에서 농부모의 통역을 감당한다.



청인사회에서 주로 농인과 수어, 농문화를 알리는 메신저, 농사회에서는 수어통역사, 수어연구자로 활동한다.



코다 조직: 코다 코리아, 코다 재팬, 코다 홍콩, 코다 영국&아일랜드, 코다 인터내셔널 등

8-8

[한국수어문화학교] 수어, 도서관에서 꽃피다

감사합니다.

6주: 도서관 이용방법을 알려 드릴게요.

목표

- 도서를 대출하는 방법과 반납에 대해 묻고 대답할 수 있다.
- 도서를 찾고 장애인자료실을 이용할 수 있다.
- <농문화 6> '농인이 읽는 수어 영상 도서'에 대해 이해할 수 있다.

대화(복습편)

농인	도서관 이용 시간은 어떻게 되나요?
사서	화요일부터 금요일까지는 오전 9시부터 오후 9시까지, 토요일과 일요일은 오전 9시부터 오후 6시까지입니다. 월요일과 공휴일은 휴관입니다.
농인	각 층에 무엇이 있는지 소개해 주세요.
사서	1층에 장애인 자료실, 1,2층에 일반자료실과 디지털자료실, 3층에 서울자료실, 4층에 세계자료실, 5층에 카페가 있습니다.
농인	책을 대출하려면 어떻게 하나요?
사서	우선 홈페이지에서 회원가입을 한 후 도서관에서 회원증을 발급받아야 합니다.



[한국수어문화학교] 수어, 도서관에서 꽃피다

6강. 도서관 이용 방법을 알려 드릴게요

2017.07.26.(수)



9-2



도서관	이용	방법	알다
드리다	대출	반납	DVD
영상 도서	전자책	장애인	가능 하다
시각 장애인	청각 장애인	대면 낭독실	수화 영상실

9-3

대화

농인

도서 대출은 몇 권까지 가능한가?

사서

도서 3권, 비도서(DVD, 영상 도서 등)
3권, 전자책 5권 가능합니다.

농인

대출 기간은 어떻게 되나요?

사서

2주간입니다.

9-4



대화

농인

문학작품은 어디 있나요?

사서

2층 일반자료실에 있습니다.

농인


장애인을 위한 공간이 있나요?

사서


1층 장애인 자료실 안에 시각장애인을 위한 대면낭독실과
청각장애인 수화 영상실이 있습니다.

9-5





농 문화
6



농인이 읽는 수어 영상 도서

9-6



서대문농아인복지관 영상도서관

① 문학도서	EXAMPLE	고사성어
② 법률도서	EXAMPLE	개인회생 - 개인파산절차
③ 경제도서	EXAMPLE	은행과 이자
④ 레저도서	EXAMPLE	인라인 스케이트 배우기



9-7

 국립중앙도서관 청각장애인을 위한 영상 도서

 국립국어원











9-8

[한국수어문화학교] 수어, 도서관에서 꽃피다





9-9

7주: 무엇을 좋아합니까?

목표

- 좋아하는 음식에 대해 묻고 대답할 수 있다.
- 좋아하는 취미에 대해 묻고 대답할 수 있다.
- <농문화 7> '수어통역, 수어통역사, 수어통역시험'에 대해 이해할 수 있다.

대화(복습편)

농인

도서 대출은 몇 권까지 가능한가요?

사서

도서 3권, 비도서(DVD, 영상 도서 등) 3권, 전자책 5권 가능합니다.

농인

대출 기간은 어떻게 되나요?

사서

2주간입니다.



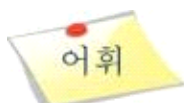
[한국수어문화학교] 수어, 도서관에서 꽃피다

7강. 무엇을 좋아합니까?

2017.08.02.(수)



11-2



음식	밥	반찬	비빔밥
김치	고기	생선	과일
김밥	떡볶이	국수	라면
취미	영화	독서	여행

11-3



운동

수영

탁구

볼링

좋다

싫다

배고프다

배부르다

맛있다

맛없다

원하다



11-4



농인

우리 배고픈데 맛있는 것 먹으러 갑시다.

청인

좋습니다. 뭐 먹고 싶으세요?

농인

비빔밥이요, 뭐 좋아하세요?

청인

나는 김밥과 라면 좋아합니다.

식사 후



11-5



농인

취미가 무엇입니까?

청인

나는 영화 보는 것도 좋아하고 여행도 좋아합니다.
취미가 무엇입니까?

농인

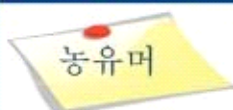
나는 운동을 좋아합니다. 수영, 탁구, 볼링 다 좋아합니다.

청인

다음에 볼링 치러 같이 갑시다.



11-6



QUIZ

농인이 죽을 때 가져가고 싶은 것은?

시각장애인



지체장애인



청각장애인



11-7




수어통역, 수어통역사,
수어통역사 시험에 대하여

11-8

수어통역은
농인과 청인간의 의사소통을 위하여 농인의 수화언어를 음성언어로,
청인의 음성언어를 수화언어로 변환하여 전달하는 것이다.

수어통역사는
수어통역의 역할을 전문성과 윤리성을 가지고 수행하는 사람이다.
2016년 기준, 우리나라의 비공인 민간자격(1997-2005년) 수화통역사는 691명이며, 국가공인(2006-현재) 수화통역사는 1486명이다.
또한 비공인 민간자격(2004-현재) 청각장애인 통역사는 588명이다.

11-9



국가공인 수화통역사 시험(청인)

1차 필기시험:

장애인복지, 한국어의 이해, 청각장애인의 이해, 수화통역의 기초

2차 실기시험:

필기통역, 음성통역, 수화통역



청각장애인 통역사 시험

1차 필기시험:

한국어의 이해, 통역의 기초, 일반상식

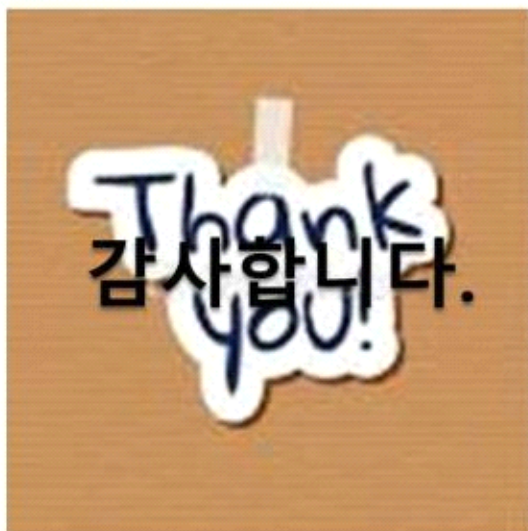
2차 실기시험:

문장통역, 수화통역1, 수화통역2

11-10



[한국수어문화학교] 수어, 도서관에서 꽃피다



11-11



8주: 머리가 아파요.

목표

- 아픈 부위와 증상을 표현할 수 있다.
- 병원 관련 기본 어휘를 말할 수 있다.
- <농문화 8> '농 예술 분야'에 대해 알 수 있다.

복습편



좋아하는 음식
한가지씩 말하기



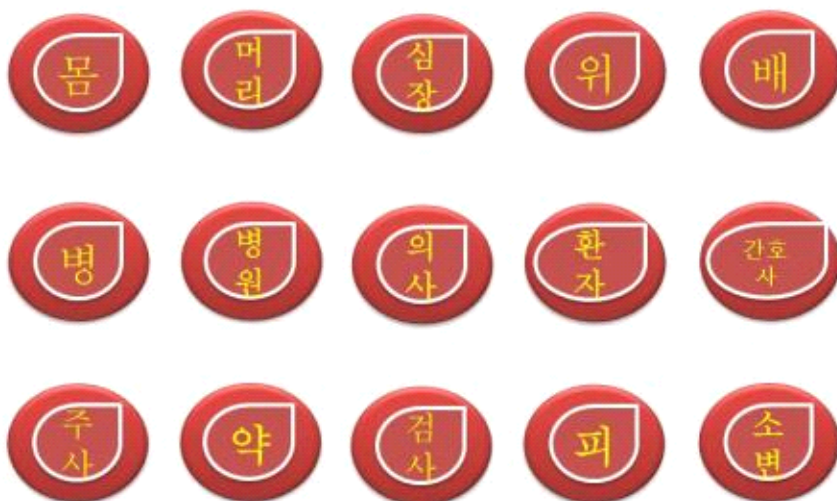
자신의 취미
한가지만 말하기

[한국수어문화학교] 수어, 도서관에서 꽃피다



2017.08.09(수)

15/2



15/3

어휘

대변	감기	기침	오한	잠
피곤	아프다	낮다	건강	계속

15/4



어휘

몸	머리	심장	위	배
병	병원	의사	환자	간호사
주사	약	검사	피	소변

15/5

11/6

의사
어디가 아프세요?

환자
머리가 아프고 목도 아프고 오한이 납니다.

의사
언제부터 아팠나요?

환자
3일 전부터 아팠습니다.

15/7



의사

또 아픈데 없나요?

환자

계속 피곤하고, 소화도 안되고, 잠도 잘 오지 않습니다.

의사

감기몸살인 것 같습니다.

주사 맞고, 약 먹고 푹 쉬어야 합니다.

환자

알겠습니다. 감사합니다.



15/8



의사

어디가 아프세요?

환자

머리가 아프고 목도 아프고 오한이 납니다.

의사

언제부터 아팠나요?

환자

3일전부터 아팠습니다.



15/9



의사

또 아픈데 없나요?

환자

계속 피곤하고, 소화도 안되고, 잠도 잘 오지 않습니다.

의사

감기몸살인 것 같습니다.

주사 맞고, 약 먹고 푹 쉬어야 합니다.

환자

알겠습니다. 감사합니다.



15/10



서로 다른 똥



15/11



농인과 예술

문학과 예술

15/12



윤보 김기창(1913~2001) 화백



15/13



미술

- 1) 한국농아인미술협회(농미화) - 1985년 창립전, 매년 정기전시회
- 2) 한국경각장애인 예술협회 - 2002년 창립, 농청 소년미술교육, 미술캠프, 한중교류전 등



연극

- 1) 병어리극단 - 1946년 6월 창단(1962년 해산)
- 남 모르는 사상, 배 다른 형제, 소리란 세상 등
- 2) 청음농아극단 - 1967년 창단, - 말 없는 신의 자식들, 혼의 소리, 달의 소리 등
- 3) 무용 - 청음농아무용단 - 1990년 창단





음악

- 1) 한국농아연주단 - 1957년 창단 - 마림바, 실로폰, 기타, 피아노, 드럼 등
- 2) 소리에슬단 - 대구영화학교 졸업생들로 구성

15/14

[한국수어문화학교] 수어, 도서관에서 꽃피다





15/15

9주: 수어 실기시험

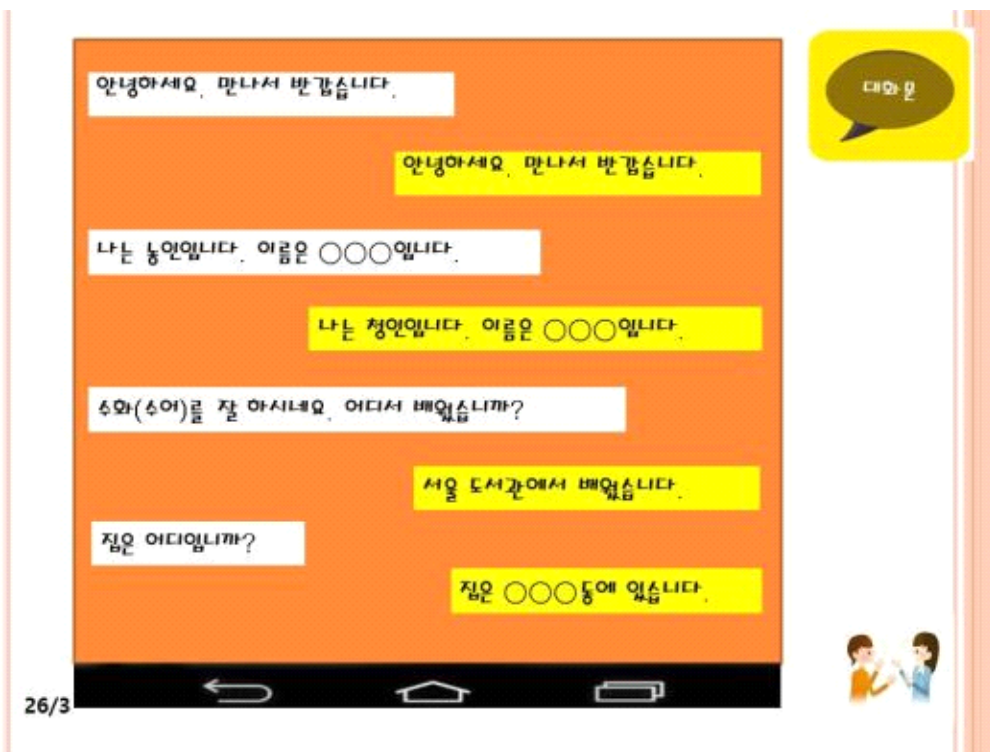
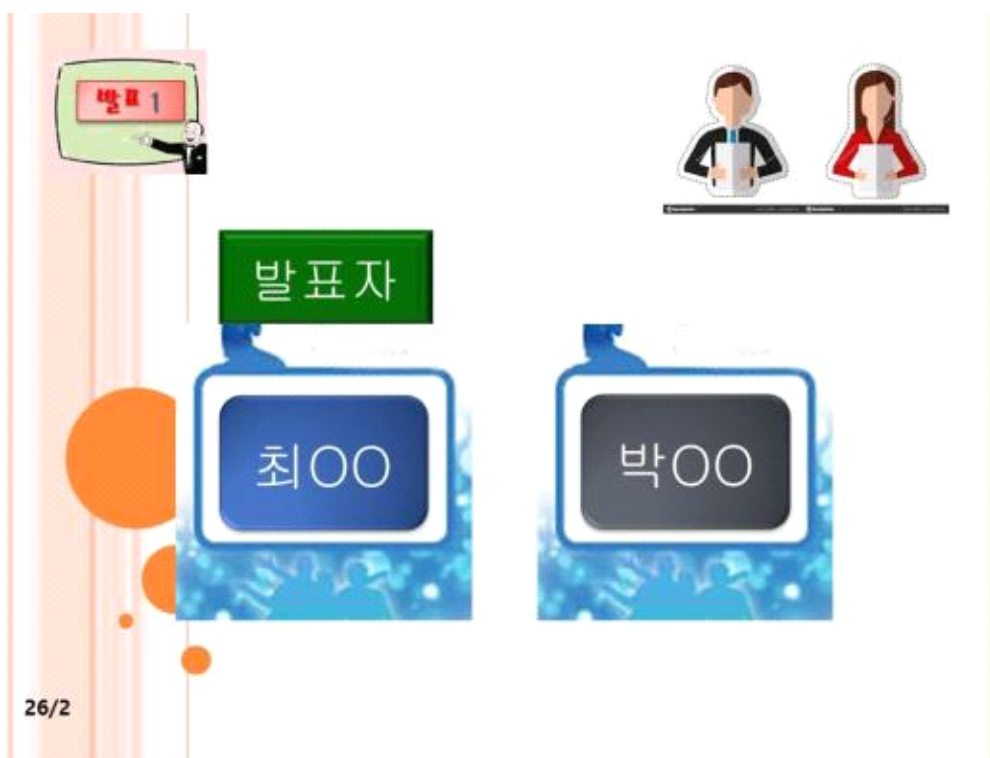
목표

- 1~8차시까지 배운 내용을 수어 실기시험을 통해 수어로 능숙하게 말할 수 있다.
- <농문화 9> '보청기'와 '인공와우'에 대해 알고 설명할 수 있다

[한국수어문화학교] 수어, 도서관에서 꽃피다



2017.08.16.(수)



농 문화

농인의 통신수단

- 시각 언어인 수어
- 농인과 수어 이름
- 농인의 통신수단
- 농인이 부를 때, 농인을 부를 때
- 농 관련 영화
- 농인 부모의 장애인 자녀 CODA
- 농인이 읽는 영상도서
- 농인과 함께 하는 수화통역사
- 농인과 예술
- 농 유머

26/4

발표 2

발표자

송OO

이OO

26/5

나이가 몇 살이세요?

나는 ○○살입니다. 몇 살이세요?

나는 ○○살입니다. 저보다 ○살 위(아래)네요.

우리 친구들도 관찰을까요?


그럼요, 내 전화번호는 010-○○○○○-○○○○○입니다.


내 전화번호는 010-○○○○○-○○○○○입니다.

앞으로 자주 연락해요.

종습니다. 집에 가서 문자 보낼게요.

대화문



26/6


농 문화

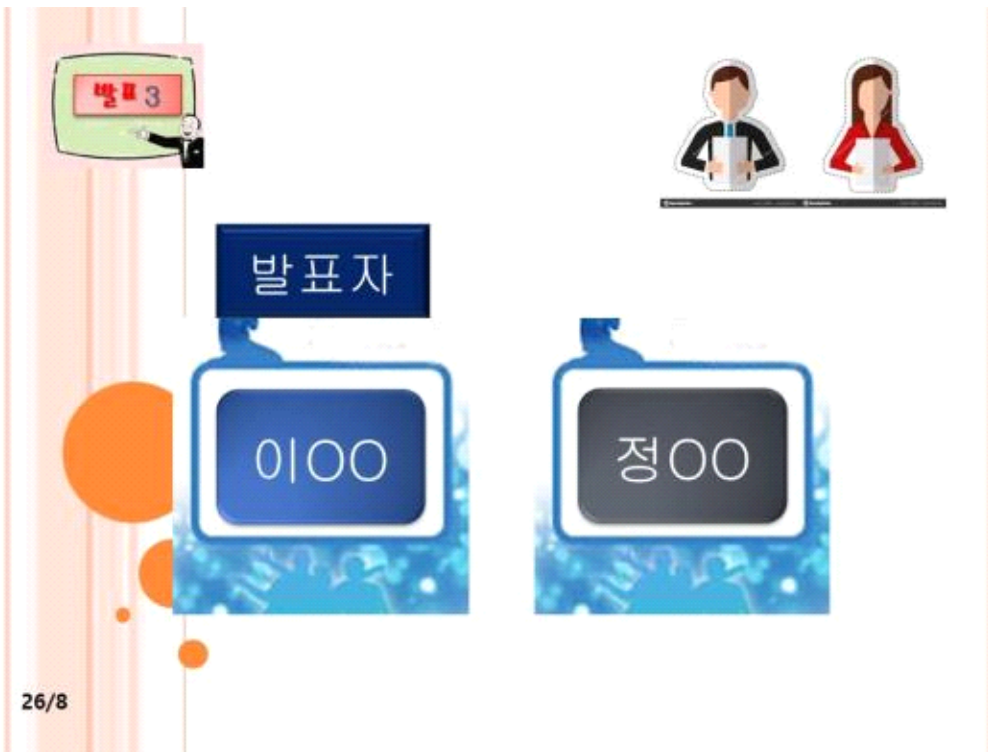
송○○: 농 유머

이○○: 농 관련영화





26/7



발표 3

발표자

이OO

정OO

26/8



나이가 몇 살이세요?

나는 ○○살입니다. 몇 살이세요?

나는 ○○살입니다. 저보다 ○살 위(아래)네요.

우리 친구애도 괜찮을까요?

그럼요, 내 전화번호는 010-○○○○-○○○○입니다.

내 전화번호는 010-○○○○-○○○○입니다.

앞으로 자주 연락해요.

중소입니다. 집에 가서 문자 보내드릴게요.

대답

26/9

이OO: 수화 통역사

정OO: CODA

26/10

발표자

김OO

하OO

26/11

가족을 소개해 주세요.

저희 가족은 6명이예요.
할아버지, 할머니, 아버지, 어머니, 언니와 저입니다.

저희 가족은 4명입니다. 저와 아내, 아들과 딸이 있습니다.

결혼하셨군요. 행복해 보입니다.

5년전에 결혼했습니다.

결혼하셨나요?

아니요, 미혼입니다.

좋은 사람 있으면 소개해 주세요.

네, 알겠습니다.

대화란

26/12



농문화

CODA

시각 언어인
수어

농인의
수어 이름

농인의
통신수단

농인이 부를 때,
농인을
부를 때

농 관련
영화

농인 부모
의 자녀
CODA

농인이
읽는
영상도서

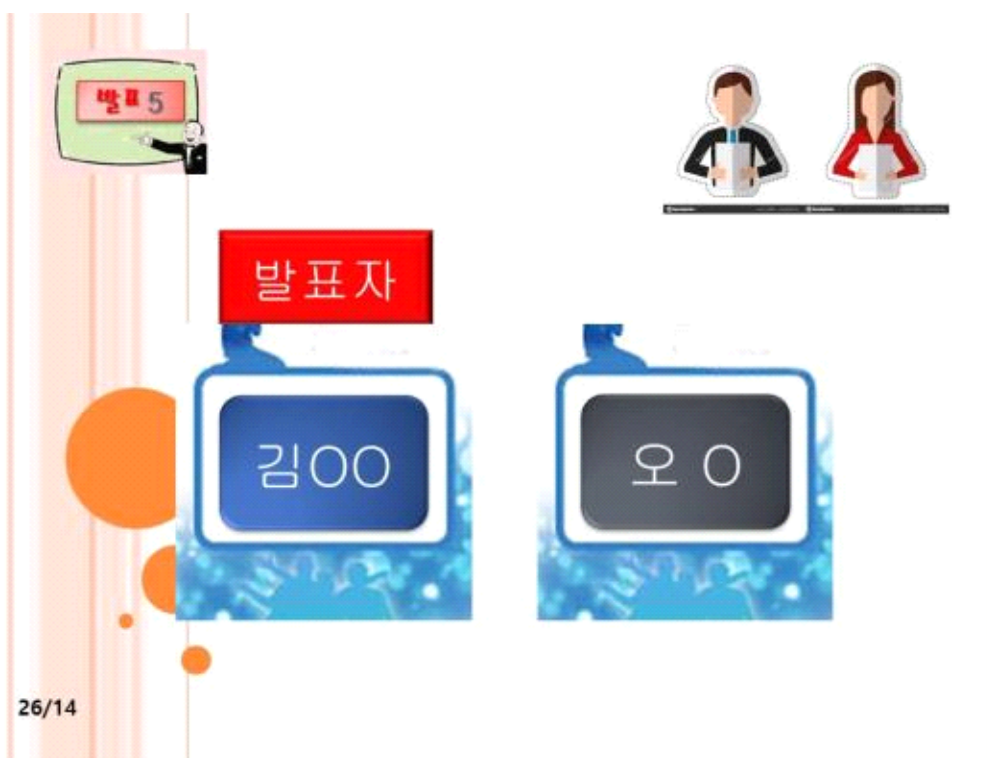
농인과 함께
하는
수화통역사

농인과
예술

농 유머



26/13



농문화

CODA

26/16



발표 6

발표자

이OO

26/17



임OO

어디가 아프세요?

머리가 아프고, 기침이 나고, 오한이 나요.

언제부터 아파요?

어제부터요. 어제는 조금 아파는데 오늘 심해졌어요.

또 아픈 데는 없나요?

소와도 안 되고 잠도 잘 오지 않아요.

감기몸살이에요. 약 먹고 푹 쉬면 나을 겁니다.

고맙습니다. 안녕히 계세요.


대화문





26/18


농문화

CODA



26/19

수어를 보고 한국어로
변환(통역) 하십시오.



26/20

필기통역 문제 (수어 제시문)

1. 저는 농인이며, 이름은 손OO입니다.
만나서 반갑습니다.
2. 제 휴대폰 번호는 010-8***-9***
입니다.
3. 제 취미는 여행과 수영입니다.
좋아하는 음식은 라면과 생선입니다.
4. 우리는 6월부터 8월까지 수어와
농문화를 배웠습니다.
5. 앞으로 또 만나기 원하며,
건강 조심하십시오.

26/21

26/22

☁ 수어시험 평가지 ☁

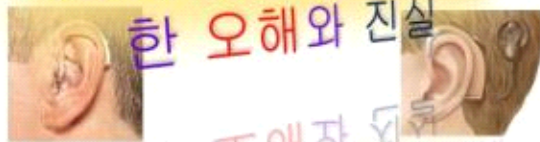
순번 이름 대화문(10) 농문화(10) 필기통역(10) 총점비고

- 1 최OO
- 2 박OO
- 3 송OO
- 4 이OO
- 5 이OO
- 6 정OO
- 7 김OO
- 8 하OO
- 9 김OO
- 10 오OO
- 11 이OO
- 12 양OO

- ▶ 대화문: 수어 표현의 정확성과 유창성
- ▶ 농문화: 주제에 대한 예상 내용
- ▶ 필기통역: 수어 메시지의 의미를 정확하게 한글로 변환

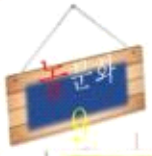
26/23

보청기와 인공와우에 대한 오해와 진실




왜 고백하나요
고음기와 하음장수에 대







보청기의 구조



보청기 소리 전달 과정






26/22

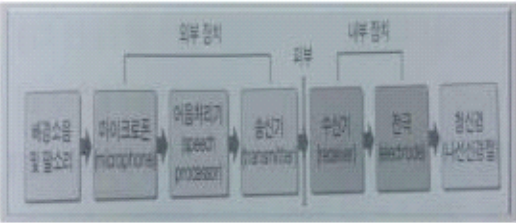
1. 보청기를 착용하면 음성을 잘 들을 수 있다. (X)
2. 보청기의 종류, 신호처리방식에 따라 성능이 다르다. (O)
3. 보청기는 난청인에게 효과적이다. (O)
4. 보청기는 농인에게 효과적이다. (X)
5. 보청기를 착용한 후 조절(피팅)기간이 필요하다. (O)
6. 보청기는 기기 자체에 문제는 거의 발생하지 않는다. (X)
7. 보청기는 습도와 고온에 약하다. (O)

문화9

인공와우(Cochlear Implant: CT 인공달팽이관)의 구조



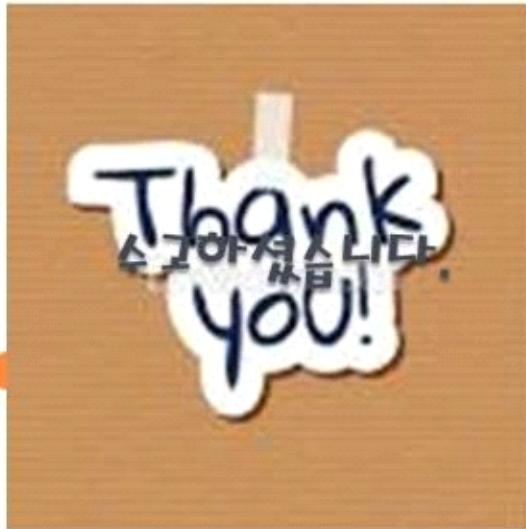
인공와우의 소리 전달 과정



26/24

1. 인공와우는 모든 청각장애인(아)에게 적합하다. (X)
 2. 인공와우는 보청기를 착용해서 효과를 보지 못할 때 사용하는 보조장치이다. (O)
 3. 인공와우는 전음성 청각장애를 가진 경우 효과적이다. (X)
 4. 인공와우는 감음성 청각장애를 가진 경우 효과적이다. (O)
5. 인공와우 수술은 청력손실을 진단받는 즉시 수술하는 것이 최선이다. (X)
 6. 인공와우 수술 후 대부분의 말소리를 들을 수 있다. (X)
 7. 최근 인공와우 수술을 받는 연령이 낮아지고 있다. (O)
 8. 인공와우는 외부 충격, 습도, 고온에 강하다. (X)
9. 인공와우 수술은 영구적이다. (X)
 10. 인공와우 수술의 효과는 이식시기, 청력손실시기, 인지능력에 따라 다르다. (O)
 11. 인공와우는 MRI 촬영 시 영상 왜곡을 일으킬 수 있다. () (O)
- 20/20

[한국수어문화학교] 수어, 도서관에서 꽃피다



26/26



10주: 무엇을 타고 다닙니까? / 수료식

목표

- 이용하는 교통수단을 말할 수 있다.
- 출발지, 도착지 등의 지명을 말할 수 있다.

복습편

보청기와 인공와우에 대한
오해와 진실



장애자 외국
고령자와 저음장애에 대한





보청기를 착용하면 음성을 잘 들을 수 있다.

X



보청기는 모든 농인에게 효과적이다.

X



보청기는 난청인에게 효과적이다.

O



보청기는 습도와 고온에 약하다.

O

9/2



인공와우는 보청기를 착용해서 효과가 없을 때 사용하는 보조기기이다.

O



인공와우는 아동이 청력 손실을 진단 받는 즉시 수술하는 것이 최선이다.

X



인공와우 수술 후 대부분의 말소리를 들을 수 있다.

X



인공와우 수술의 효과는 청력 손실 시기, 인지능력에 따라 다르다.

O



인공와우 수술은 영구적이다.

X

9/3

[한국수어문화학교] 수어, 도서관에서 꽃피다



10강.
무엇을 타고
다닙니까?

2017.08.23(수)

9/4



길

도보

지하철

버스

고속버스

기차

KTX

택시

자동차

자전거

오토바이

배

비행기

방법

할인

9/5





퍼센트	학교	직장	서울역	천안
제주도	다니다	빠르다	느리다	타다
비싸다	싸다	부담	무겁다	가볍다

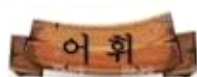
9/6



길	도보	지하철	버스	고속버스
기차	KTX	택시	자동차	자전거
오토바이	배	비행기	방법	할인

9/7





퍼센트	학교	직장	서울역	천안
제주도	다니다	빠르다	느리다	타다
비싸다	싸다	부담	무겁다	가볍다

9/8



농인

학교 갈 때 어떻게 가나요?

청인

버스나 지하철 타고 다닙니다.
일하러 갈 때 어떻게 가나요?

농인

저는 직장이 천안에 있어요.
서울역에서 KTX를 타고 다닙니다.

청인

KTX가 빠르죠, 그러나 좀 비싸죠?



9/9



농인

농인은 50% 할인 받아서 부담이 덜합니다.(좀+괜찮다)

청인

그렇군요. 지난 번 제주도여행은 어땠나요?

농인

아주 즐거웠어요.

갈 때는 비행기 타고 올 땐 배 타고 왔어요.

청인

저도 제주도 가고 싶어요.

거기서 많이 걷고 자전거도 타면서 놀고 싶어요.





농인

학교 갈 때 어떻게 가나요?

청인

버스나 지하철 타고 다닙니다.
일하러 갈 때 어떻게 가나요?

농인

저는 직장이 천안에 있어요.
서울역에서 KTX를 타고 다닙니다.

청인

KTX가 빠르죠. 그러나 좀 비싸죠?



9/11



농인

농인은 50% 할인 받아서 부담이 덜합니다.(좀+ 괜찮다)

청인

그렇군요. 지난 번 제주도여행은 어땠나요?

농인

아주 즐거웠어요.
갈 때는 비행기 타고 올 땐 배 타고 왔어요.

청인

저도 제주도 가고 싶어요.
거기서 많이 걷고 자전거도 타면서 놀고 싶어요.



9/12

[한국수어문화학교] 수어, 도서관에서 꽃피다

여러분! 그동안 수고 많으셨습니다.
감사합니다.
잠시 후에 수료식이 있겠습니다.



책임 연구원 강창욱

공동 연구원 김경진, 황창호, 엄미숙, 이미혜,
박종미, 김주희, 송미연, 이현화

연구 보조원 김선희, 장민영

담당 연구원 이현화(국립국어원 주무관)

발행인: 송철의
발행처: 국립국어원
서울시 강서구 금남화로 154
전화 02-2669-9775, 전송 02-2669-9737
인쇄일: 2017년 12월 20일
발행일: 2017년 12월 20일
인 쇄: 다큐매니저

※ 이 책은 국립국어원의 용역비로 수행한 ‘한국수어 문화학교 운영’
의 결과물을 발간한 것입니다.